

ON the seashore of endless worlds children meet.
The infinite sky is motionless over head and the
restless water is boisterous. On the seashore of
endless worlds the children meet with shouts and
dances.

They build their houses with sand and they play
with empty shells. With withered leaves they weave
their boats and smilingly float them on the vast
deep. Children have their play on the seashore of
worlds.

They know not how to swim, they know not to
cast nets. Pearl fishers dive for pearls, merchants
sail in their ships, while children gather pebbles and
scatter them again. They seek not for hidden
treasures, they know not how to cast nets.

The sea surges up with laughter and pale gleams
the smile of the sea beach. Death-dealing waves sing

I bambini si incontrano sulla riva
di mondi sconfinati. Su di loro
l'infinito cielo sta silenzioso e l'acqua
increspa il velo. Con gridi
e salti si incontrano i bambini
sulla riva di mondi sconfinati.

Innalzano castelli di sabbia sulla spiaggia
e giocano con le conchiglie vuote.
Intrecciano barchette con le foglie secche
e ridendo le fanno veleggiare
sull'immensa distesa del mare. I bambini
giocano così sulla riva del mondo.

Non sanno nuotare e neppure gettare
le reti. I pescatori si tuffano a strappare
le perle dal fondo del mare, sulle navi
veleggiano i mercanti,
mentre i bambini raccolgono
sassolini che poi gettano via.
Non vanno a cercare tesori nascosti,
non sanno gettare le reti.

Il mare si increspa di mille sorrisi
e la spiaggia risuona del dolce rumore.

meaningless ballads to the children, even like a mother while rocking her baby's cradle. The sea plays with children, and pale gleams the smile of the sea beach.

On the seashore of endless worlds children meet. Tempest roams in the pathless sky, ships get wrecked in the trackless water, death is abroad and children play. On the seashore of endless worlds is the great meeting of children.

L'onda che porta la morte canta invece ninne nanne senza senso ai bambini, come fa ogni mamma, cullando suo figlio. Il mare si perde a giocare coi bambini e la spiaggia risuona del dolce rumore.

I bambini si incontrano sulla riva di mondi sconfinati. Si aggira la tempesta nel cielo dalle molte rotte, fanno naufragio le navi sul mare dalle molte mete, la morte corre e giocano i bambini. Si sono radunati sulla riva di mondi sconfinati.